

„A nép sokféle nyelven beszél, de egyforma szívvel szeret.” (Jókai Mór)

Európa népeinek hosszú távú, bé-
kés együttéléséhez elengedhetet-
len volt azok történelmi megbé-
kélése, a különböző országokban
lakó, más nyelvet beszélő, eltérő
kultúrában nevelkedett embe-
rek találkozása és egymás jobb
megismerése. A közös értékek
és érdekek felismerését szolgáló
kötődések kisebb közösségek,
személyes kapcsolatok végelát-
hatatlan szövényén keresztül
épül. Így indult el annak idején a
testvérvárosi kapcsolatok rend-
szere, mely mára már jótékonyan
hálózza be egész kontinensünket.

A rendszerváltást követően a part-
nerkapcsolatok kialakítását a
legtöbb esetben a történelmi múlt és
a kultúra segítette elő. Két település
közötti kapcsolatot a különböző or-
szágokban élő, az egymástól elsza-
kított családtagok, az egyesületek
intézmények közötti találkozások, a
közös kulturális programok, az ese-
mények és az ünnepek jelentették. A
hivatalos látogatásokból mély barát-
ságok születtek.

Nem volt ez másként városaink
esetében sem. Egy Lichben élő, Bu-
dakeszről kitelepített másodgenerá-
ciós leszármazott, Josef Hoffer úr
kereste meg a lichi partnervárosi
egyesület akkori elnökét, Roland
Jockel urat, és kezdeményezték a két
város barátságát Budakeszi Város
Német Önkormányzatának akkori
elnökével, Kóthyné Herczeg Máriá-
val együtt.

A cserelátogatások, a Lichi Part-
nervárosi Egyesület és a helyi német
önkormányzat közbenjárása alapoz-
ta meg Lich és Budakeszi városve-
zetése között kialakult partnerség
létrejöttét.

Így kerülhetett sor 2005. október
1-jén településeink előljárói, Ludwig
Seiboldt és Farkas Gyula polgármes-
ter urak által a testvérvárosi szerző-
désünk megkötésére Budakeszin.
Ezúton is megköszönöm Seiboldt úr-
nak – aki sajnos már nem ünnepel-
het itt velünk –, továbbá Szemereki
Zoltán és Farkas Gyula polgármester
uraknak, Josef Hoffer úrnak és nem
utolsósorban Kóthyné Herczeg Mária
asszonynak a testvérvárosi kapcsolat
kialakításában és ápolásában vállalt
kiemelt szerepét.

Az azóta eltelt tíz év alatt a kap-
csolat a cserelátogatások, a Her-
czeg-táncscsoport, és a Budakeszi



Európa Társaság bekapcsolódása
révén tovább erősödött. Az egymás
településein eltöltött idő alatt számta-
lan alkalommal tapasztalhattuk – a
táncgyűttesek, a hagyományörző
csoportok előadásain keresztül is – a
magyar és a német kultúra, történe-
lem, a szokások közös és eltérő pont-
jait, szépségeit, értékeit, felemelő és
megindító hatását, sokszínűségét.

A két különböző nemzethez tar-
tozó személyek és közösségek rend-
szeres kapcsolatának, együttműkö-
désének fontosságát – mint alapvető
európai értéket – tapasztalatom sze-
rint mindkét település vezetése magá-
énak érzi. Így múltunk, jelenünk mel-
lett a jövőnk is összekapcsolódik. E
törekvéseinket megerősítve újítottuk
meg 2015. augusztus 21-én testvérvá-

rosi kapcsolatunkat. Kívánom, hogy a
két település közötti kötelék a jövőben
még szorosabbá, még gyümölcsözőbbé
váljon! Befejezésésképp: az augusztu-
si Családi Nap fesztivált idén is nagy
szervezés, készülődés előzte meg.
Szívvel örülök neki, hogy ilyen sokan
eljöttek és jól érezték magukat.

dr. Csutoráné dr. Györi Ottília

dr. Csutoráné dr. Györi Ottília

Tájékoztató Budakeszi város Településfejlesztési Konceptiójának, Településszerkezeti Tervének és Helyi Építési Szabályzatának egyeztetéséről

A Budakeszi Hírmondó augusztusi számában ismertettük a Budakeszi város Településfejlesztési Konceptiójá-
nak, Településszerkezeti Tervének és Helyi Építési Szabályzatának módosításával kapcsolatos fejleményeket.
A július végén elkészült véleményezési tervanyagot a képviselő-testület augusztusban elfogadta, azt megküldtük
véleményezésre az állami főépítésznek és az eljárásban résztvevő államigazgatási szerveknek. Az anyag digitálisan
letölthető a város honlapjáról, illetve személyesen lehet megtekinteni a főépítési irodában. A véleményezési do-
kumentációt az érintettek 30 napig véleményezhetik írásban. A beérkezett észrevételeket megvitatjuk, és ameny-
nyiben szükséges, beleillesztjük a végleges tervekbe, melyeket szeptember végén fog a tervező véglegesíteni. A
kész terveket és a rendeletet az állami főépítész végső véleménye alapján fogja a Képviselő-testület elfogadni nov-
emberben. Budakeszi város új Településfejlesztési Konceptiójának, Településszerkezeti Tervének és Helyi Építési
Szabályzatának hatályba lépése 2016. januárban várható.

Dénes György, főépítész